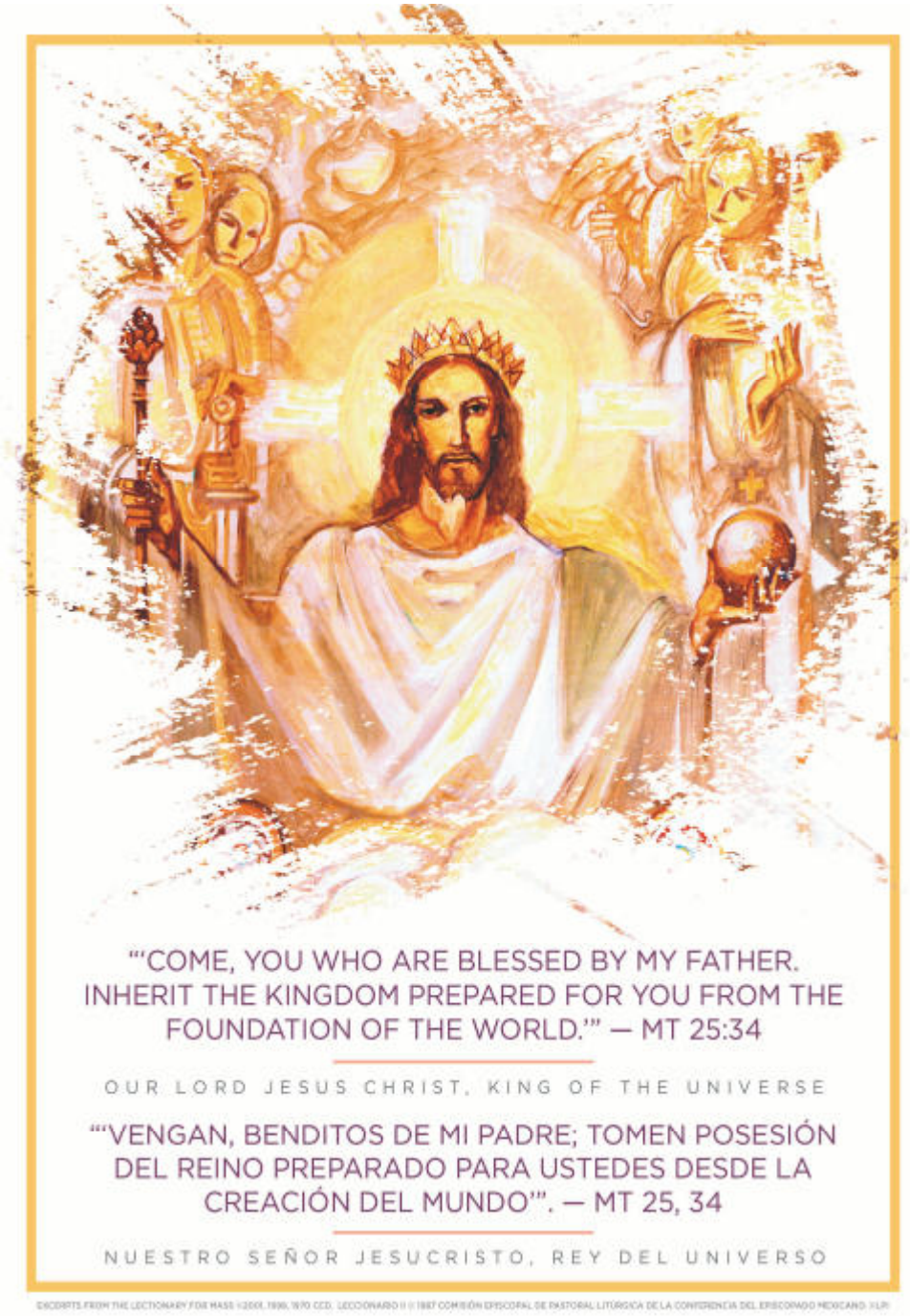
Prince of Peace
Principe de paz

Office Address
1138 South 25th St. Milwaukee, WI 53204
Ph: 414-645-8786
Fax: 414-645-8918
Email:
Parishoffice@princeofpeaceschool.org

Saint Vincent de Paul
San Vicente de Paul

Church address: 2100 W Mitchell St.

Office Address
1138 South 25th St. Milwaukee, WI 53204
Ph: 414-645-8786
Fax: 414-645-8918
Email:
Parishoffice@princeofpeaceschool.org



EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. LECCIONARIO II © 1987 COMISIÓN EPISCOPAL DE PASTORAL LITÚRGICA DE LA CONFERENCIA DEL EPISCOPADO MEXICANO. USPP

Our Lord Jesus Christ King of the Universe

Nuestro Señor Jesucristo Rey del Universo

November 22 2020

CONTENIDO / CONTENT

Información general General information	Pag. 2
Horario de Misas Mass Schedule	Pag. 2
Prayers / Oraciones	Pag. 3
Readings / Lecturas	Pags. 4 & 5
Información económica Finance information	Pag. 6
Preparación sacramental Sacramental prep.	Pag. 6
Información pastoral Pastoral information	Pag. 7

Gracias por ser parte de nuestras parroquias!

Thanks for being a part of our parishes!

MISSION STATEMENT

"To grow in the Love of Christ and Witness to his Gospel."

NUESTRA MISIÓN

"Crecer en el Amor de Cristo y ser Testigos del Evangelio."

Prince of Peace & St. Vincent de Paul

Administrador Parroquial : Fr. Maximo Tzul Lacan. MFM
Phone: 414 645 8786 E-mail: tzulm@archmil.org

Vicario Parroquial: Fr. Ermes Atilio Leon Aguirre. MFM
Phone 414 645 8786 E-mail: eatlag@gmail.com

Business Administrator: Lisamarie Lukowski
parish@princeofpeaceschool.org
Office: 414-645-8786

Prince of Peace & SVDP Secretary: Claudia E. Plascencia

Religious Education Coordinator: Elvia Martinez

PRINCE OF PEACE/PRINCIPE DE PAZ / TRUSTEES
Treasurer: Graciela Alcántara
Secretary: Thomas Hoffman

Music Minister English: Frances Henkel
Music Minister Spanish: Michelle Garcia, 414-491-5839

ST. VINCENT DE PAUL/SAN VICENTE DE PAUL TRUSTEES
Treasurer: Olivia Barraza
Secretary: Tony Krukowski

Music Minister English: Wayne Adams
Music Minister Spanish: Hugo Valencia, 414-477-4280

PRINCE OF PEACE / PRINCIPE DE PAZ SCHOOL

Principal : Ryan Krienke

22nd St. Campus: 1646 S. 22nd St..
PH: 414-645-4922, Fax: 414-645-4940

25th St. Campus: 1114 S. 25th St.
PH: 414-383-2157, Fax: 414-383-7645
ESL Coordinator: Alejandra Barajas 414-645-8786

PARISH OFFICE HOURS
HORARIO DE OFICINA

Monday, Wednesday, Thursdays & Friday
Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes
9:00am –5:00pm

Tuesday & Saturday
Martes y Sábado
9:00-12:00pm

Closed for Lunch 12:00pm-1:00pm
Cerrado de 12:00pm-1:00pm

INTENCIONES DE MISA / MASS INTENTIONS

Para intenciones de Misa, favor de contactar la oficina parroquial con anticipación para que su intención aparezca en el boletín y en la hoja dominical.

For Mass intentions please contact the parish office with anticipation, so that we have time to mention your intention in our weekly bulletin and in our Sunday order of worship.

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Prince of Peace/ Principe de Paz
Saint Vincent de Paul/San Vicente de Paul

PoP = Prince of Peace **SVdP** = Saint Vincent de Paul

Sunday / Domingo, November 22/Noviembre 22, 2020
9:00 am SVdP †Ralph Nikodem (English)
†Joseph Slowinski
9:30 am PoP †Lee, †Alice & †Pat Conrad (English)
11:30 am PoP † Ricardo Fierro Perea (Español)
†Alex Esquivel
1:00 pm SVdP †Andres Espino Diaz (Español)
†Benjamin Boronda & †Victoria Gomez
6:00 pm PoP †Elidia Romero (Español)
†Magdaleno Murillo Martínez

Monday/ Lunes, November 23/Noviembre 23, 2020
8:30 am PoP †Almas del Purgatorio (Bilingual)

Wednesday/ Miércoles, November 25/Noviembre 25, 2020
6:00pm PoP †Maria Tesera Cuenca (Español)

Thursday /Jueves, November 26/Noviembre 26, 2020
8:30 am SVdP Thanksgiving Mass (Bilingual)
6:00pm PoP Misa de Acción de Gracias (Español)

Friday / Viernes, November 27/Noviembre 27, 2020
8:30 am SVdP Almas del Purgatorio (Bilingual)
6:00pm PoP †Facundo Rojas (Español)

Saturday / Sábado November 28/Noviembre 28, 2020
7:00 pm SVdP Por nuestra comunidad (Español)

CONFESSIONS ARE ONLY BY APPOINTMENT
CONFESIONES SON SOLO POR CITA

NEXT WEEK/ SIGUIENTE SEMANA

Prince of Peace/ Principe de Paz
Saint Vincent de Paul/San Vicente de Paul

PoP = Prince of Peace **SVdP** = Saint Vincent de Paul

Sunday / Domingo, November 29/Noviembre 29, 2020
9:00 am SVdP †Lucilli Nikodem (English)
9:30 am PoP For oue community (English)
11:30 am PoP † Julia Macias Hernandez (Español)
†Jose Macias Andrade & †Ramona Hernandez Lopez
1:00 pm SVdP †Andrea Nava (Español)
†Henry Garcia Olivarez
6:00 pm PoP Por nuestra comunidad (Español)

Monday/ Lunes, November 30/Noviembre 30, 2020
8:30 am PoP Por nuestra comunidad (Bilingual)

Wednesday/ Miércoles, December 2/Diciembre 2, 2020
6:00pm PoP †Martin Valdivia (Español)

Friday / Viernes, December 4/Diciembre 4, 2020
8:30 am SVdP Almas del Purgatorio (Bilingual)
6:00pm PoP †Facundo Rojas (Español)

Saturday / Sábado December 5/Diciembre 5 2020
7:00 pm SVdP Por nuestra comunidad (Español)

CONFESSIONS ARE ONLY BY APPOINTMENT
CONFESIONES SON SOLO POR CITA

Let us pray for all Sick
Oremos por todos los Enfermos

CONFITEOR

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

YO PECADOR

Yo confieso ante Dios Todo Poderoso y ante ustedes hermanos que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión: Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen, a los santos y ustedes hermanos, que intercedan por mi antes Dios, nuestro Señor. Amén

GLORIA

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer. you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

GLORIA

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que aman el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén

NICENE CREED

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

EL CREDO NICENO

Creo en un solo Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con él Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Jesus Christ, King of the Universe
Lectionary: 160 **Cycle A**

First Reading **EZ 34: 11-12, 15-17**

Thus says the Lord GOD:
I myself will look after and tend my sheep.
As a shepherd tends his flock
when he finds himself among his scattered sheep,
so will I tend my sheep.
I will rescue them from every place where they were
scattered when it was cloudy and dark.
I myself will pasture my sheep;
I myself will give them rest, says the Lord GOD.
The lost I will seek out,
the strayed I will bring back,
the injured I will bind up,
the sick I will heal,
but the sleek and the strong I will destroy,
shepherding them rightly.

As for you, my sheep, says the Lord GOD,
I will judge between one sheep and another,
between rams and goats.

The Word of the Lord R./ **Thanks be to God**

Responsorial Psalm **PS 23: 1-2, 2-3, 5-6**

R. (1) The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.
The LORD is my shepherd; I shall not want.
In verdant pastures he gives me repose.
R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.
Beside restful waters he leads me;
he refreshes my soul.
He guides me in right paths
for his name's sake.
R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.
You spread the table before me
in the sight of my foes;
you anoint my head with oil;
my cup overflows.
R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.
Only goodness and kindness follow me
all the days of my life;
and I shall dwell in the house of the LORD
for years to come.
R. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Second Reading **1COR 15: 20-26, 28**

Brothers and sisters:
Christ has been raised from the dead, the firstfruits of those
who have fallen asleep. For since death came through man,
the resurrection of the dead came also through man.
For just as in Adam all die, so too in Christ shall all be
brought to life, but each one in proper order:
Christ the firstfruits; then, at his coming, those who belong
to Christ; then comes the end, when he hands over the
kingdom to his God and Father, when he has destroyed
every sovereignty and every authority and power.
For he must reign until he has put all his enemies
under his feet. The last enemy to be destroyed is death.
When everything is subjected to him,
then the Son himself will also be subjected
to the one who subjected everything to him,
so that God may be all in all.

The Word of the Lord R./ **Thanks be to God**

GOSPEL **MT 25: 31-46**

Jesus said to his disciples: "When the Son of Man comes in
his glory, and all the angels with him, he will sit upon his
glorious throne, and all the nations will be assembled before
him. And he will separate them one from another,
as a shepherd separates the sheep from the goats.
He will place the sheep on his right and the goats on his left.
Then the king will say to those on his right,
'Come, you who are blessed by my Father.
Inherit the kingdom prepared for you from the foundation of
the world. For I was hungry and you gave me food,
I was thirsty and you gave me drink, a stranger and you
welcomed me, naked and you clothed me,
ill and you cared for me, in prison and you visited me.'
Then the righteous will answer him and say,
'Lord, when did we see you hungry and feed you,
or thirsty and give you drink? When did we see you a
stranger and welcome you, or naked and clothe you?
When did we see you ill or in prison, and visit you?'
And the king will say to them in reply, 'Amen, I say to you,
whatever you did for one of the least brothers of mine, you
did for me.' Then he will say to those on his left,
'Depart from me, you accursed, into the eternal fire prepared
for the devil and his angels. For I was hungry and you gave
me no food, I was thirsty and you gave me no drink,
a stranger and you gave me no welcome, naked and you
gave me no clothing, ill and in prison, and you did not care
for me.' Then they will answer and say,
'Lord, when did we see you hungry or thirsty
or a stranger or naked or ill or in prison, and not minister to
your needs?' He will answer them, 'Amen, I say to you,
what you did not do for one of these least ones,
you did not do for me.' And these will go off to eternal
punishment, but the righteous to eternal life."

The Gospel of the Lord
R/. Praise to you Lord, Jesus Christ

Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo
Leccionario: 160 **Ciclo A**

Primera lectura Ez 34, 11-12. 15-17

Esto dice el Señor Dios: "Yo mismo iré a buscar a mis ovejas y velaré por ellas. Así como un pastor vela por su rebaño cuando las ovejas se encuentran dispersas, así velaré yo por mis ovejas e iré por ellas a todos los lugares por donde se dispersaron un día de niebla y oscuridad.
Yo mismo apacentaré a mis ovejas, yo mismo las haré reposar, dice el Señor Dios. Buscaré a la oveja perdida y haré volver a la descarriada; curaré a la herida, robusteceré a la débil, y a la que está gorda y fuerte, la cuidaré. Yo las apacentaré con justicia.
En cuanto a ti, rebaño mío, he aquí que yo voy a juzgar entre oveja y oveja, entre carneros y machos cabríos".

Palabra de Dios **R. Te alabamos Señor**

Salmo Responsorial
Salmo 22, 1-2a. 2b-3. 5-6

R. (1) **El Señor es mi pastor, nada me faltará.**

El Señor es mi pastor, nada me falta:
en verdes praderas me hace reposar.
y hacia fuentes tranquilas me conduce
para reparar mis fuerzas.
R. **El Señor es mi pastor, nada me faltará.**

Tu mismo me preparas la mesa,
a despecho de mis adversarios;
me unges la cabeza con perfume,
y llenas mi copa hasta los bordes.
R. **El Señor es mi pastor, nada me faltará.**

Tu bondad y tu misericordia me acompañaran
todos los días de mi vida;
y viviré en la casa del Señor
por años sin término.
R. **El Señor es mi pastor, nada me faltará.**

Segunda lectura 1Cor 15, 20-26. 28

Hermanos: Cristo resucitó, y resucitó como la primicia de todos los muertos. Porque si por un hombre vino la muerte, también por un hombre vendrá la resurrección de los muertos. En efecto, así como en Adán todos mueren, así en Cristo todos volverán a la vida; pero cada uno en su orden: primero Cristo, como primicia; después, a la hora de su advenimiento, los que son de Cristo.

Enseguida será la consumación, cuando, después de haber aniquilado todos los poderes del mal, Cristo entregue el Reino a su Padre. Porque él tiene que reinar hasta que el Padre ponga bajo sus pies a todos sus enemigos. El último de los enemigos en ser aniquilado, será la muerte. Al final, cuando todo se le haya sometido, Cristo mismo se someterá al Padre, y así Dios será todo en todas las cosas.

Palabra de Dios **R. Te alabamos Señor**

Evangelio Mt 25, 31-46

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Cuando venga el Hijo del hombre, rodeado de su gloria, acompañado de todos sus ángeles, se sentará en su trono de gloria. Entonces serán congregadas ante él todas las naciones, y él apartará a los unos de los otros, como aparta el pastor a las ovejas de los cabritos, y pondrá a las ovejas a su derecha y a los cabritos a su izquierda.
Entonces dirá el rey a los de su derecha: 'Vengan, benditos de mi Padre; tomen posesión del Reino preparado para ustedes desde la creación del mundo; porque estuve hambriento y me dieron de comer, sediento y me dieron de beber, era forastero y me hospedaron, estuve desnudo y me vistieron, enfermo y me visitaron, encarcelado y fueron a verme'. Los justos le contestarán entonces: 'Señor, ¿cuándo te vimos hambriento y te dimos de comer, sediento y te dimos de beber? ¿Cuándo te vimos de forastero y te hospedamos, o desnudo y te vestimos? ¿Cuándo te vimos enfermo o encarcelado y te fuimos a ver?' Y el rey les dirá: 'Yo les aseguro que, cuando lo hicieron con el más insignificante de mis hermanos, conmigo lo hicieron'.
Entonces dirá también a los de su izquierda: 'Apártense de mí, malditos; vayan al fuego eterno, preparado para el diablo y sus ángeles; porque estuve hambriento y no me dieron de comer, sediento y no me dieron de beber, era forastero y no me hospedaron, estuve desnudo y no me vistieron, enfermo y encarcelado y no me visitaron'.
Entonces ellos le responderán: 'Señor, ¿cuándo te vimos hambriento o sediento, de forastero o desnudo, enfermo o encarcelado y no te asistimos?' Y él les replicará: 'Yo les aseguro que, cuando no lo hicieron con uno de aquellos más insignificantes, tampoco lo hicieron conmigo'. Entonces irán éstos al castigo eterno y los justos a la vida eterna".

Palabra del Señor /R. Gloria a Ti, Señor Jesús

Prince of Peace / Principe de Paz
(Fiscal Year July 2020-June 2021)

	11/08/2020	***11/15/2020***	***FYTD***
Envelopes	*1,116.10*	**657.00**	15,364.22
Offertory	1,226.64	**625.00**	12,262.66
Income	2,342.74	**1,282.00**	27,626.88
2nd Collection	0.00	**723.79**	0.00

St. Vincent de Paul / San Vicente de Paul
(Fiscal Year July 2020-June 2021)

	11/08/2020	***11/15/2020***	***FYTD***
Envelopes	331.00	**215.00**	5,076.00
Offertory	481.10	**512.65**	8,152.83
Income	*812.10*	**727.65**	13,228.83
2nd	00.00	**526.10**	0.00

La segunda colecta es destinada para las Misiones, por lo tanto no es parte de los ingresos de la parroquia.

The second collection will go towards the Mission Appeal, which is does not count for the parish income.

An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

Oración de Comunión Espiritual

Mi Jesús, creo que estas presente en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas, y deseo recibirte en mi alma. Ya que no puedo recibirte sacramentalmente, ven al menos espiritualmente a mi Corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí me uno enteramente a Ti . No permitas que me separe de Ti. Amen.

Siguientes fechas para Platicas Pre-Bautismales

Pendientes - Príncipe de Paz
Pendientes- San Vicente de Paul

Las platicas pre-bautismales están pendientes hasta nuevo aviso

Próximas fechas para Bautismos

Diciembre 12, 2020 4:00pm Príncipe de Paz
Diciembre 19, 2020 10:00am San Vicente de Paul

Si las regulaciones lo permiten

Requisitos:
-Padres y Padrinos, ser miembros de la parroquia
-Padrinos, casados por la Iglesia, si son solteros que tengan el sacramento de la Confirmación
Tomar una platica pre-bautismal padres y padrinos.
Acta de nacimiento del niño/a
Presentar estos documentos a la oficina 15 días mínimo antes de la fecha del bautismo.
Se requiere un estipendio de $30.00 para la registración.

For baptisms requirements please contact the parish office at 414-645-8786

Marriage/Matrimonio:

→ Presentar: Acta de nacimiento. Acta de bautismo y Acta de confirmación deben ser recientes, y si antes han sido casados, necesitan el acta de divorcio.
→ Deben iniciar el proceso por lo menos 6 meses antes de la fecha de o la boda.
Por favor llame a la parroquia u otra vez de un correo electrónico para mas detalles.

(You will need to bring birth certificates, baptism certificates, and confirmation certificates. If previously married, please bring divorce documents as well. At least six months before the wedding date.)
Please call the parish office or send an email for more information.

QUINCEAÑERA

→ La Jovencita debe de estar bautizada.
→ Haber recibido Primera Comunión, y estar preparándose para la Confirmación.
→Debe asistir a un retiro Litúrgico.
→ Deben de iniciar el proceso 6 meses antes de la fecha.
Por favor llame a la parroquia o otra vez de un correo electrónico para mas detalles.

(Girls must be baptized, have celebrated their first Communion, help our Confirmation Program and attended a Liturgical retreat prior to her scheduled date and be a registered member.
Please call the parish office or send an email for more information.

Día de Acción de gracias

La celebración del día de acción de gracias en Los Estados Unidos de América se remonta desde el mes de noviembre de 1621, después de que la primera cosecha de maíz de los colonos resultase exitosa, el gobernador William Bradford organizó una fiesta de celebración e invitó a un grupo de aliados nativos americanos, en el que se convertiría en el primer **día de Acción de Gracias** de la **historia**. Iniciando con una gran cena, incluyendo a los indios que les habían ayudado a sobrevivir el primer año. Los hombres se fueron a cazar, a conseguir carne para la cena. No se sabe a ciencia cierta si los pavos de la región, fueron parte de la cena, ya que ellos usaban el término "pavo" para cualquier clase de ave silvestre. La cena incluyó pescado, bayas silvestres, berros, langostas, fruta seca, maíz, almejas, venado y ciruelas. Pero solamente se celebró por tres años seguidos. Después encontramos otra celebración de acción de gracias hasta en el mes de junio de 1676.

Fue hasta en 1863 cuando, el día de acción de gracias fue proclamado oficialmente por el presidente Lincoln para ser celebrado el último jueves del mes de Noviembre. Finalmente, en el año 1941, el Día de Acción de Gracias fue declarado oficialmente, por el Congreso de los Estados Unidos como un día festivo, a celebrarse el cuarto jueves del mes de Noviembre de cada año. (Datos históricos tomados del artículo: La Historia del Día de Acción de Gracias. Universidad de Illinois. Preparada por: Barbara Farner Extensión del centro de Educación de Nutrición y Salud Matteson)

Para nosotros, los católicos, celebrar el día de acción de gracias significa reconocer que todo lo que somos y tenemos es fruto del amor y la misericordia de Dios, conscientes que no somos dueños de nada, sino, administradores de los bienes temporales de Dios, por ello, debemos ser agradecidos con El, como nos lo recuerda San Pablo: “No se inquieten por nada; más bien, en toda ocasión, con oración y ruego, presenten sus peticiones a Dios y denle gracias. Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, cuidará sus corazones y sus pensamientos en Cristo Jesús” (Filipenses 4,6-7). Por tanto, toda nuestra vida tiene que ser una constante acción de gracias , por lo que es necesario encontrar siempre un motivo para darle gracias a Dios, evaluando nuestra vida no por lo que no tenemos, sino por lo que tenemos y somos, sintiéndonos hijos amados, bendecidos, predilectos de Dios en donde nuestra mejor manera de rendirle gracias se realiza en nuestra participación en la celebración de la Santa Eucaristía , que es la Acción de Gracias por excelencia, presentado nuestra vida como hostia viva agradable al padre, como nos exhorta San Pablo: “Por tanto, hermanos míos, les ruego por la misericordia de Dios que se presenten ustedes mismos como ofrenda viva, santa y agradable a Dios. Éste es el verdadero culto que deben ofrecer” (Romanos 12,1).

Feliz, santo y bendecido Día de Acción de Gracias. Fr. Ermes Atilio Leon Aguierre.

Thanksgiving Day

The celebration of Thanksgiving in the United States of America dates back to November 1621, after the colonists' first corn harvest was successful, then Governor William Bradford organized a celebration party and invited a group of Native American allies, which would become the first Thanksgiving in history. Starting with a great dinner, including the Indians who had helped them survive the first year. The men went hunting, to get meat for dinner. It is not known for sure if the turkeys of the region were part of the dinner, since they used the term "turkey" for any kind of wild birds. The dinner included fish, wild berries, watercress, lobsters, dried fruit, corn, clams, venison, and plums. But it was only held for three years in a row. Then we find another thanksgiving celebration up to June 1676.

It was not until 1863 when, Thanksgiving Day was officially proclaimed by President Lincoln to be celebrated on the last Thursday of the month of November. Finally, in 1941, Thanksgiving was officially declared by the Congress of the United States as a holiday, to be celebrated on the fourth Thursday of the month of November of each year. (Historical data taken from the article: The Story of Thanksgiving. University of Illinois. Prepared by: Barbara Farner Extension Educator Nutrition and Health Center Matteson)

For us, Catholics, celebrating Thanksgiving means recognizing that everything we are and have is the fruit of God's love and mercy, aware that we are not owners of anything, but rather stewards of God's temporal goods. We must be grateful to Him, as Saint Paul reminds us: “Do not worry about anything; rather, on every occasion, with prayer and supplication, present your requests to God and give Him thanks. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus” (Philippians 4,6-7). Therefore, our whole life has to be a constant thanksgiving, for which it is necessary to find always a reason to give thanks to God, evaluating our life not for what we do not have, but for what we have and are, feeling that we are loved, blessed, and beloved children of God, where our best way of giving thanks is done in our participation in the celebration of the Holy Eucharist, which is Thanksgiving par excellence, presenting our life as a “living host” pleasing to the Father, as Saint Paul exhorts us: “Therefore, my brothers, I beg you by the mercy of God to present yourselves as a living offering, holy and pleasing to God. This is the true worship that you should offer” (Romans 12: 1).

Happy, holy and blessed Thanksgiving Day. Fr. Ermes Atilio Leon Aguierre. FMM

Misa de Acción de Gracias/ Thanskgiving Mass

St. Vincent de Paul	8:30am	(Bilingüe/ Bilingual)
Prince of Peace	6:00pm	(Español/Spanish)

La oficina estará CERRADA el día jueves y viernes
The office will be CLOSED Thursday and Friday

Affordable Rental Associates, LLC | Socios de alquiler asequibles

Apartments and Houses for rent in and around Milwaukee. All prices, all areas.
Apartamentos y casas en alquiler en Milwaukee y alrededores. Todos los precios, todas las áreas.

Open Weekdays 8am - 5pm & Saturday 9am -1 pm
Abierto de lunes a viernes de 8am a 5pm y sábados de 9am a 13:00

- Se habla Español -

1020 W National Ave. • Milwaukee, WI 53204 | (414) 643-5635 | www.apartmentsmilwaukee.com

Complete line of Hispanic & American Groceries. We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery and our famous El Rey Tostadita Chips.

El Rey

Serving Milwaukee Since 1978

El Rey	El Rey Family Market	El Rey Plaza	El Rey Food Mart
916 S. Cesar E. Chavez Dr.	5200 W. Oklahoma Ave.	3524 W. Burnham St.	1320 W. Burnham St.
Milw., WI 53204	Milw., WI 53219	Milw., WI 53215	Milw., WI 53204
414-643-1640	414-541-5200	414-643-1616	414-383-7786

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
1-855-225-4251

Sueña en grande, realiza tus sueños y nosotros te los protegeremos!
Ahorra dinero al proteger tu casa, auto y seguro de vida con nosotros. Ahora con dos localidades – En Milwaukee y Racine para servirte mejor.
Llámanos o visítanos hoy!
J. Mercado Agency, Inc.
Jaime Mercado, CLF, LUTCF, Agent

709 W Layton Avenue
Milwaukee, WI 53221
414-481-4400

3532 Meachem Rd
Mount Pleasant, WI 53405
262-554-7080

AMERICAN FAMILY INSURANCE

American Family Mutual Insurance Company, S.I. and its Operating Companies, American Family Insurance Company, 6000 American Parkway, Madison, WI 53783
01-4811 – 5/16 ©2018 – 9106290

Discount LIQUOR INC.
Daily 9-9; Sunday 10-2
Beer - Wine - Soda - Liquor
5031 W. Oklahoma Ave., Milw. 545-2175
919 N. Barstow, Waukesha (262) 547-7525
WWW.DISCOUNTLIQUORINC.COM

ROMAN ELECTRIC
Plumbing, Heating & Cooling
Residential Work
640 S. 70th St. 414-471-8565

Need A Job? APPLY TODAY...WORK TODAY!
Staffing Partners
We Provide Transport!
All Shifts Available!
¡Hablamos Español!
www.spemploys.com
(414) 615-3949

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME
ADVERTISE YOUR **BUSINESS HERE**
Contact Shirley Gebert to place an ad today!
sgebert@4LPi.com or (800) 950-9952 x5827

BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME
Celebrating 100 Years of Service
1912 - 2012
5355 W. Forest Home Ave.
414-321-1700

catholicmatch® Wisconsin
CatholicMatch.com/WI

NED'S PIZZA
DINE IN • CARRYOUT DELIVERY
Best Pizza Since 1969
$3.00 OFF Any 16"Pizza
"It's Heavenly"
Dining Room
Carry Out • Delivery
3246 S. 27th Street
645-2400
Open Daily at 10am

DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO
ANUNCIE SU **NEGOCIO AQUÍ**
Llame a Shirley Gebert hoy para su anuncio!
sgebert@4LPi.com or (800) 950-9952 x5827

Too Sick for Mass?
SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!
Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!
www.parishesonline.com

2 Oficinas en Milwaukee
Realmex - Main
1636 W. Forest Home Ave.
Tel (414) 383-8070
Realmex - 16th
827 S. Cesar E Chávez Dr.
Tel (414) 647-0051
Cambio decheques, Bill payment USA & Mex Recargas
Telefonicas en USA y Mex, y mucho más
RealMex Envios de Dinero
Titulos de Carros y Renovación de Placas
SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA

Allstate.
ALWAYS IN YOUR CORNER
Thomas Hoffman
414-384-1200
4404 West Oklahoma Ave
Milwaukee WI 53219
© 2016 Allstate Insurance Co. 228331